

Introductie

De verteller laat weten dat er verschillende soorten lays bestaan over allerhande onderwerpen: van oorlog tot allerhande avonturen. Het meest populaire thema is echter de liefde. Het verhaal Le Frein werd gemaakt in Bretagne en het wordt in het Engels verteld.

In het westen woonden er twee gehuwde ridders. De vrouw van een van hen was net moeder geworden. De vader was zo trots, dat hij een bode naar zijn buurman zond. Deze was blij te horen dat de twee jongens veilig ter wereld waren gekomen. Zijn vrouw was zeer jaloers van aard en besloot daarom kwaad te spreken: als een vrouw een tweeling baart, moet ze wel met twee mannen geslapen hebben. De ridder werd hierop boos op zijn echtgenote en vervloekte haar voor haar woorden.

Introduction

The narrator tells us there are different types of lays about many subjects: from war to all kinds of adventures. The most popular however is love. The story Le Frein was made in Bretagne and is told in English.

In the west of the country there live two married knights. The wife of one of them had just become a mother. The father was very proud, and sent a messenger to his neighbour. He was happy to hear that both boys were born safe and sound. His wife was jealous of nature and decided to speak evil: if a woman gives birth to a twin, she must have slept with two men. The knight was very cross and cursed her for her words.

Introduction

Le narrateur explique qu'il existe différents types de lays, traitant de divers sujets: allant de la guerre à toutes sortes d'aventures. Toutefois, le thème le plus populaire est l'amour. L'histoire de Le Freina été créée en Bretagne et est contée en anglais.

À l'ouest vivaient deux chevaliers mariés. La femme de l'un d'eux venait d'accoucher. Le père était si fier, qu'il envoya un messenger à son voisin. Celui-ci était heureux d'apprendre que les deux petits garçons se portaient bien. Sa femme était d'une nature très jalouse, et décida donc de médire: si une femme accouche de jumeaux, c'est qu'elle doit avoir couché avec deux hommes. Le chevalier se fâcha contre sa femme et la maudit pour ses paroles